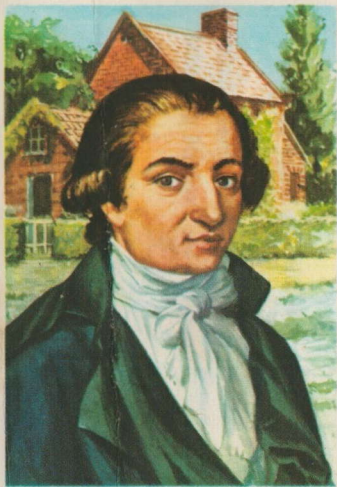




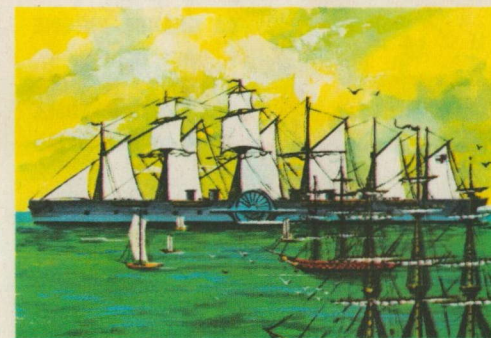
J. Cook - La côte australienne, la Nouvelle-Zélande, les îles du Pacifique, le Nord-Ouest de l'Amérique figurent au palmarès de ce célèbre marin anglais du XVIII^e s., héritier de l'époque des grandes découvertes.

J. Cook - Engels zeeman uit de XVIII^e eeuw die de grote ontdekkingsreizen vervolgde met de kust van Australië, Newfoundland, de eilanden van de Stille Oceaan en Noord-West-Amerika.



Guerre aux machines - De tous temps, les nouveautés ont eu leurs adversaires. Les marins détruisirent, en 1707, une machine flottante qui n'était autre que le bateau à vapeur de Denis Papin (1647 - 1714).

Tegen de machines - Steeds kantte men zich tegen nieuwigheden. In 1707 vernietigden zeelieden een tuig dat in feite de stoomboot was van Denis Papin (1647 - 1714).



Ville flottante - J. Verne appela ainsi le "Great Eastern", navire géant, long de 211 m, entièrement en fer. En 1859, peu de ports pouvaient accueillir ce mastodonte de 32.000 tonnes et de 5000 passagers.

Drijvende stad - Zo noemde J. Verne de "Great Eastern", reuzenschip van 211 m lengte en gans uit ijzer. Dit gevaarte van 32.000 ton, voor 5000 passagiers, kon in 1859 in weinig havens binnen.



Jacques... Aangenomen! Jacques, het eerste merk van de gespecialiseerde repen, schepper van de beroemde Fourré Praliné, en van zovele andere gewilde smaken, waar U zo van houdt.

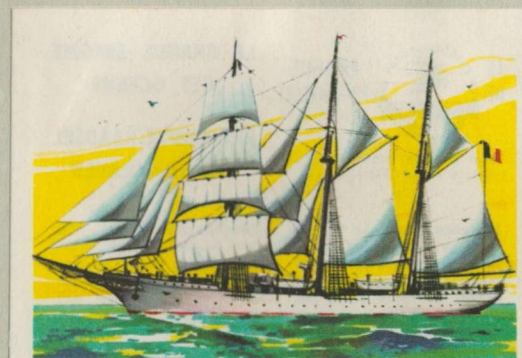
Jacques... J'accepte! Jacques, la 1ère marque en bâtons spécialisés, la créatrice du célèbre Fourré Praliné et de tant d'autres goûts réputés dont vous vous délectez!

Il faut bien le dire, les navires se perfectionnaient à la faveur des guerres. Tantôt les Espagnols, tantôt les Portugais, tantôt les Français, tantôt les Hollandais, tantôt les Anglais guerroyaient dans les mers. Ce fut l'époque des "corsaires", le mot provient de l'expression "armer en course" pour capturer un navire d'une puissance ennemie et le ramener au port où un tribunal usait du droit de représailles et décidait de l'échange des otages. Mais les corsaires abusèrent de la concession qui leur était faite et méritèrent la triste réputation qu'on leur connaît.

"Ah! si j'avais été maître de la mer!" Ce regret, c'est Napoléon qui le prononça lors de son exil à Sainte-Hélène. La maîtrise des mers avait permis jadis aux souverains espagnols d'affirmer que jamais le soleil ne se couchait sur leurs terres. Napoléon eût pu devenir empereur d'Orient s'il n'y avait pas eu Trafalgar.

Si l'invention de la voile fut un événement dans l'histoire de la construction navale, l'invention, au XVIII^e s., du bateau à vapeur, par Papin, libéra la navigation des caprices des vents. Affublés de grandes cheminées, les bateaux commençaient à ressembler à ceux d'aujourd'hui. Quelques tentatives furent faites pour orienter la construction maritime vers des voies nouvelles: ainsi l'ingénieur Flettner proposait de remplacer voiles et cheminées par des cylindres-rotors qui augmentaient l'énergie du vent par leur autorotation.

Nu moet men toegeven dat het perfectioneren van de schepen dank zij de oorlogen gebeurde. Nu eens waren het de Spanjaarden, dan de Portugezen, dan weer de Fransen, de Nederlanders of de Engelsen die oorlogen voerden ter zee. Het was de tijd van de "kaapvaart"; het woord komt van kapen, wegnemen, en men bedoelde ermede het kapen van een schip van een vijandige mogendheid om het mede te voeren naar de haven waar een tribunaal het vergeldingsrecht uitoefende en besliste over het uitwisselen van gijzelaars. De kapers echter maakten misbruik van de hun verleende concessie en verwierven de slechte faam waarmede zij bekend staan. "Ha, als ik eens meester was van de zee!" Deze wens werd uitgesproken door Napoleon toen hij verbannen was op Sint-Helena. Eertijds konden de Spaanse koningen dank zij hun heerschappij ter zee beweren dat de zon in hun rijk niet onderging. Zonder Trafalgar had Napoleon keizer van het Oosten kunnen worden. De uitvinding van het zeil was een gebeurtenis in de geschiedenis van de scheepsbouw, maar toen Papin in het begin van de XVIII^e eeuw de stoomboot uitvond, bevrijdde hij de scheepvaart van de willekeur der winden. Met hun hoge schouwen gingen de schepen er ongeveer uitzien zoals thans. Enkele pogingen werden gedaan om de scheepsbouw in nieuwe banen te leiden: de ingenieur Flettner stelde voor de zeilen en schouwen te vervangen door cilindervormige loopwielen die de kracht van de wind door hun autorotatie zouden verhogen.



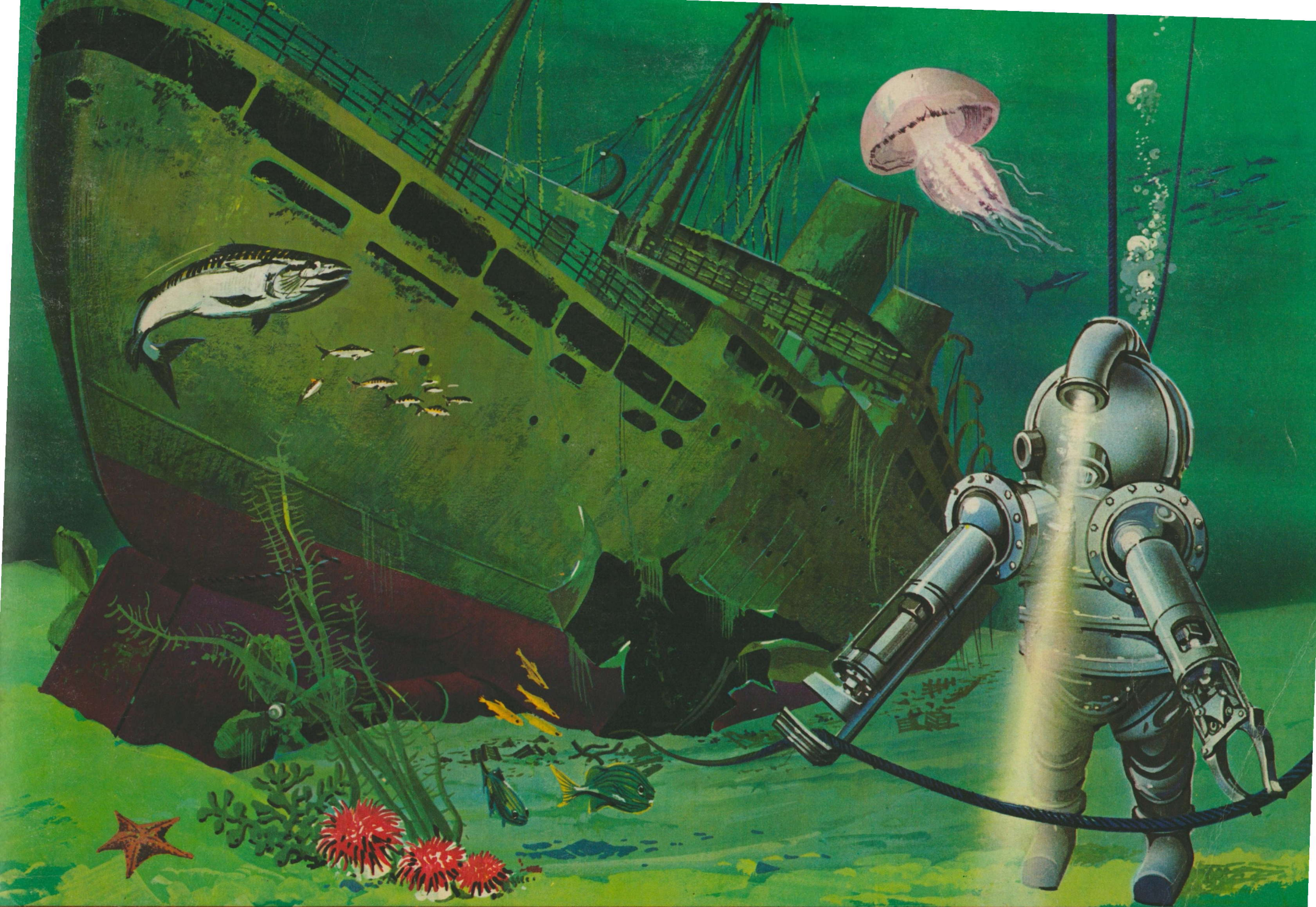
Elégance passée - Le "Mercator", ce beau voilier belge, n'est plus qu'un prestigieux musée. De tels navires d'antan avaient le mérite de ne pas souiller les mers de rejets de mazout.

Voorbijje sierlijkheid - Het mooi Belgisch zeilschip "Mercator" is nog slechts een museum. Maar zulk een schip van eertijds bevuilde alvast niet het water met zijn stookolie.



Cheminées sans fumée - Il n'est pas exclu qu'on réutilise un jour cette invention de l'ingénieur Flettner qui, en 1920, éprouva ce bateau à colonnes tournantes (rotors), valant un trois-mâts.

Schouwen zonder rook - Zal men eens de uitvinding van ingenieur Flettner weer aanwenden, die in 1920 dit schip met draaizuilen (rotoren) beproefde, dat een driemaster waard is?



la grande énigme des océans
het grote raadsel van de oceanen



JACQUES

presenteert

de OCEANOGRAPHIE

présente

I' OCEANOGRAPHIE